



# TECNOLIGHT HELPER GRUPPO HELP

DISPOSITIVO  
DEVICE - DISPOSITIF  
MONTAGEHILFE - DISPOSITIVO

COD. 202069 REV.2

MANUALE D'ISTRUZIONE ORIGINALE  
ORIGINAL INSTRUCTIONS MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS ORIGINAL  
ORIGINALE ANLEITUNGSHINWEISE  
MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL

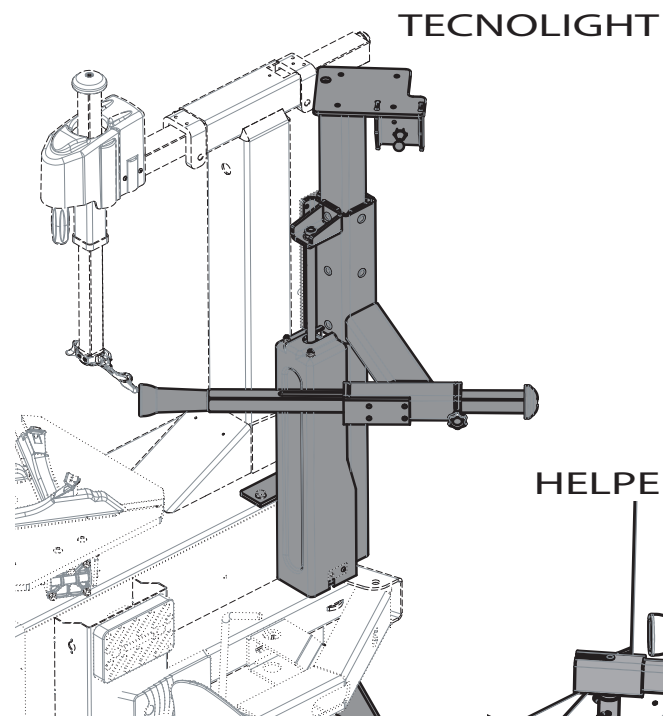
I

UK

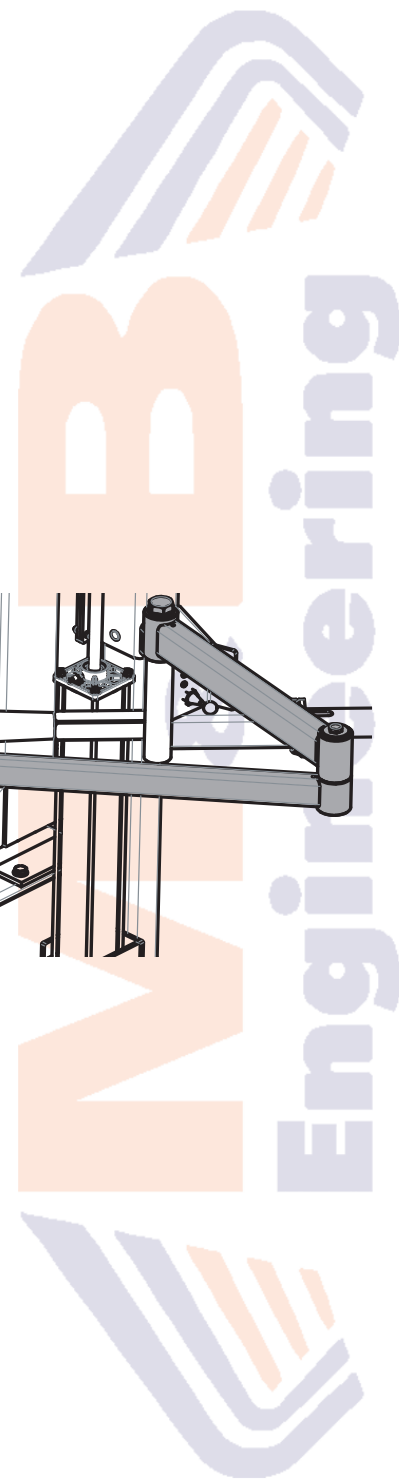
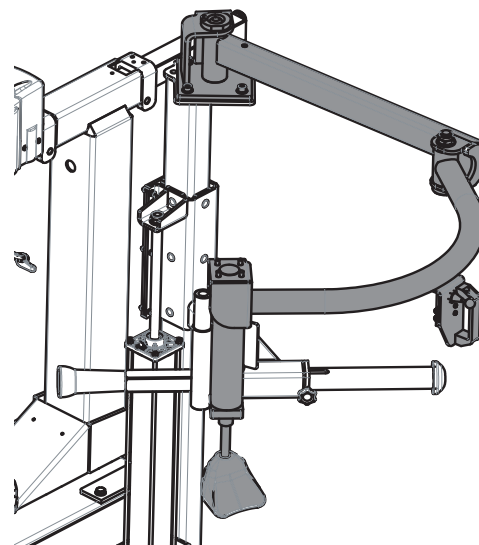
F

D

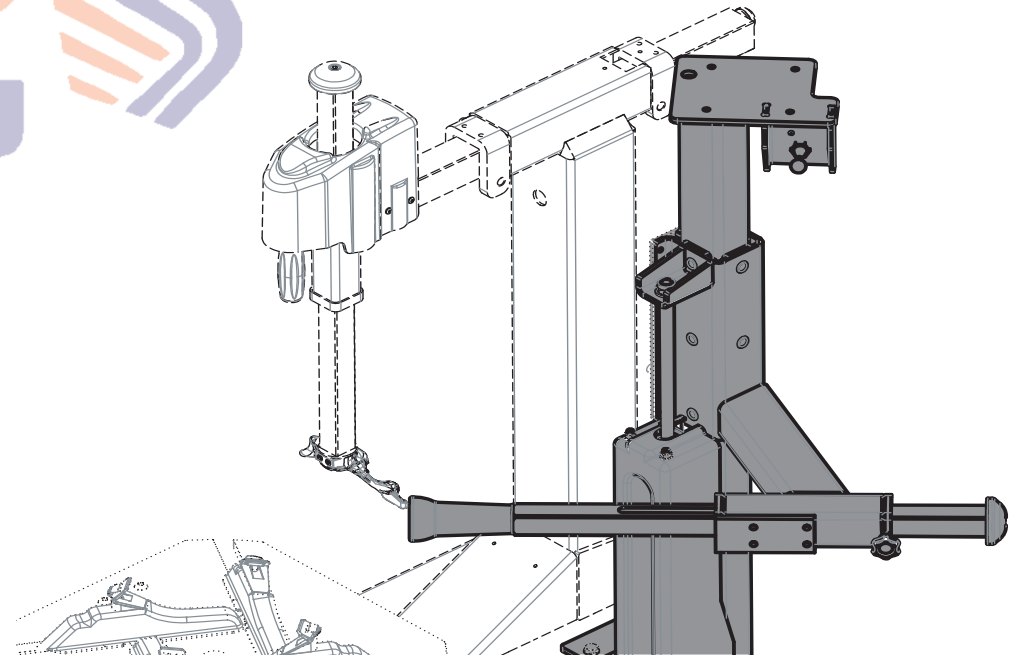
E



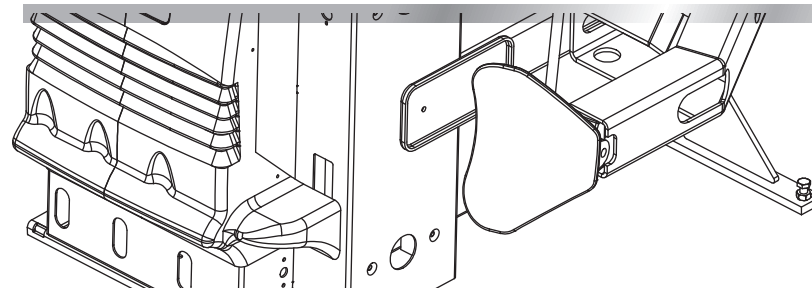
GRUPPO HELP







DISPOSITIVO  
DEVICE - DISPOSITIF  
MONTAGEHILFE - DISPOSITIVO



TECNOLIGHT  
HELPER  
GRUPPO HELP

AVVERTENZE

Il presente libretto di istruzioni costituisce parte integrante del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni in esso contenute in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'uso e manutenzione. Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.

Il dispositivo dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi irragionevole. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

L'accessorio è progettato per essere utilizzato da un solo operatore che ha la responsabilità di operare senza la presenza di persone esposte nella zona di pericolo che si estende 3 metri intorno alla macchina.



Questo simbolo viene utilizzato nel presente manuale quando si vuole attirare l'attenzione dell'operatore su particolari rischi connessi con l'uso della macchina.

INDICE

AVVERTENZE .....	4
LEGENDA .....	6
INSTALLAZIONE .....	6
Montaggio del dispositivo .....	6
Collegamento pneumatico .....	8
ISTRUZIONI PER L'USO .....	8
HELPER .....	14
Istruzioni di montaggio .....	14
Istruzioni per l'uso .....	14

WARNINGS

The present instructions booklet is an integral part of the product. Carefully study the warnings and instructions contained in it. This information is important for safe use and maintenance. Conservethis booklet carefully for further consultation.

The device must be used only for the purpose for which it was expressly designed. Any other use is considered wrong and therefore unacceptable. The manufacturer cannot be held responsible for damage resulting from improper, erroneous, or unacceptable use of the machine.

The device is designed to be used by a single operator who has the responsibility to operate without the presence of exposed persons in the danger area which extends around 3 meters to the machine.



This symbol is used in the present manual to warn the operator of particular risks associated with the use of the machine.

CONTENTS

WARNINGS .....	4
KEY .....	6
INSTALLATION .....	6
Fitting the device .....	6
Pneumatic connection .....	8
INSTRUCTIONS FOR USE.....	8
HELPER.....	14
Fitting instructions .....	14
Operating instructions.....	14

## AVERTISSEMENTS

Ce manuel d'instructions fait partie intégrante du produit. Lire attentivement les avertissements et les instructions données car elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité d'emploi et d'entretien. Conserver avec soin pour toute consultation.

La machine ne devra être destinée qu'à l'emploi pour lequel elle a été conçue. Tout autre emploi doit être considéré abusif et donc inadmissible. Le fabricant ne pourra être considéré responsable des éventuels dommages causés à la suite d'emplois abusifs, erronés et inadmissibles.

L'accessoire est conçu pour être utilisé par un seul opérateur, qui a la responsabilité de travailler sans la présence d'autres personnes dans la zone de danger, qui s'étend sur 3 mètres autour de la machine.



Ce symbole est utilisé dans ce manuel pour attirer l'attention de l'opérateur sur des risques particuliers dérivant de l'utilisation de la machine.

## INDEX

AVERTISSEMENTS.....	5
LEGENDE .....	7
INSTALLATION .....	7
Montage du dispositif .....	7
Raccordement pneumatique .....	9
INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	9
HELPER.....	15
Instructions de montage.....	15
Instructions d'utilisation.....	15

## HINWEISE

Das vorliegende Anleitungsheft stellt einen Teil des Produkts dar. Lesen Sie aufmerksam die darin enthaltenen Hinweise und Anleitungen, da diese wichtige Angaben bezüglich der Sicherheit, der Anwendung und der Wartung enthalten. Dieses Heft für weiteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren.

Die Maschine ist nur für den Gebrauch bestimmt, für den sie ausdrücklich geschaffen wurde. Jede andere Anwendung ist als zweckentfremdet und somit unsinnig anzusehen. Der Hersteller kann nicht als haftend gelten, für eventuelle Schäden, die durch uneigenen, falschen und unsinnigen Gebrauch bedingt sind.

Das Zubehör ist konzipiert, damit es von einem einzigen Betreiber benützt werden, der die Verantwortung hat ohne die Anwesenheit anderer Menschen in der Gefahrenzone zu arbeiten, die sich über 3 Metern um die Maschine erstreckt.



Dieses Symbol wird im vorliegenden Handbuch verwendet, wenn die Aufmerksamkeit des Bedieners auf besondere Risiken im Zusammenhang mit dem Gebrauch der Maschine gelenkt werden soll.

## INHALT

HINWEISE.....	5
LEGENDE .....	7
ANBRINGUNG.....	7
Montage des Tecnohelp "S" .....	7
Pneumatikanschluß.....	9
BEDIENUNGSANLEITUNG .....	9
HELPER.....	15
Einbaueinleitungen .....	15
Bedienungsanleitung.....	15

## ADVERTENCIAS

El presente manual de instrucciones forma parte integrante del producto. Leer atentamente las advertencias y las instrucciones que se señalan en el mismo, ya que suministran indicaciones importantes referentes a la seguridad del uso y mantenimiento. Conservar con cuidado este manual para ulteriores consultas.

La máquina debe contemplar un uso adecuado únicamente a su ideación. Cualquier otro tipo de uso está considerado como impropio y por lo tanto irrazonable. No se ha de considerar responsable al constructor si la máquina sufrirá daños causados por un uso inadecuado y erróneo.

El accesorio está diseñado para ser utilizado por un solo operador que tiene la responsabilidad de operar sin la presencia de personas expuestas en la zona de peligro que se extiende alrededor de 3 metros a la máquina.



Este símbolo se utiliza en el presente manual cuando se desea llamar la atención del operador sobre particulares riesgos relacionados con el uso de la máquina.

## INDICE

ADVERTENCIAS .....	5
LEGENDA.....	7
INSTALACION .....	7
Montaje del dispositivo .....	7
Conexión neumática .....	9
ISTRUCCIONES DE USO .....	9
HELPER.....	15
Instrucciones de montaje.....	15
Instrucciones de uso .....	15

LEGENDA (fig.1)

- A: Struttura Portante
- B: Rullo Premitalлоне del Braccio Scorrevole
- C: Comando di Discesa
- D: Braccio Scorrevole
- E: Piede Stabilizzatore
- F: Scala Graduata in Pollici

INSTALLAZIONEMONTAGGIO DEL DISPOSITIVO

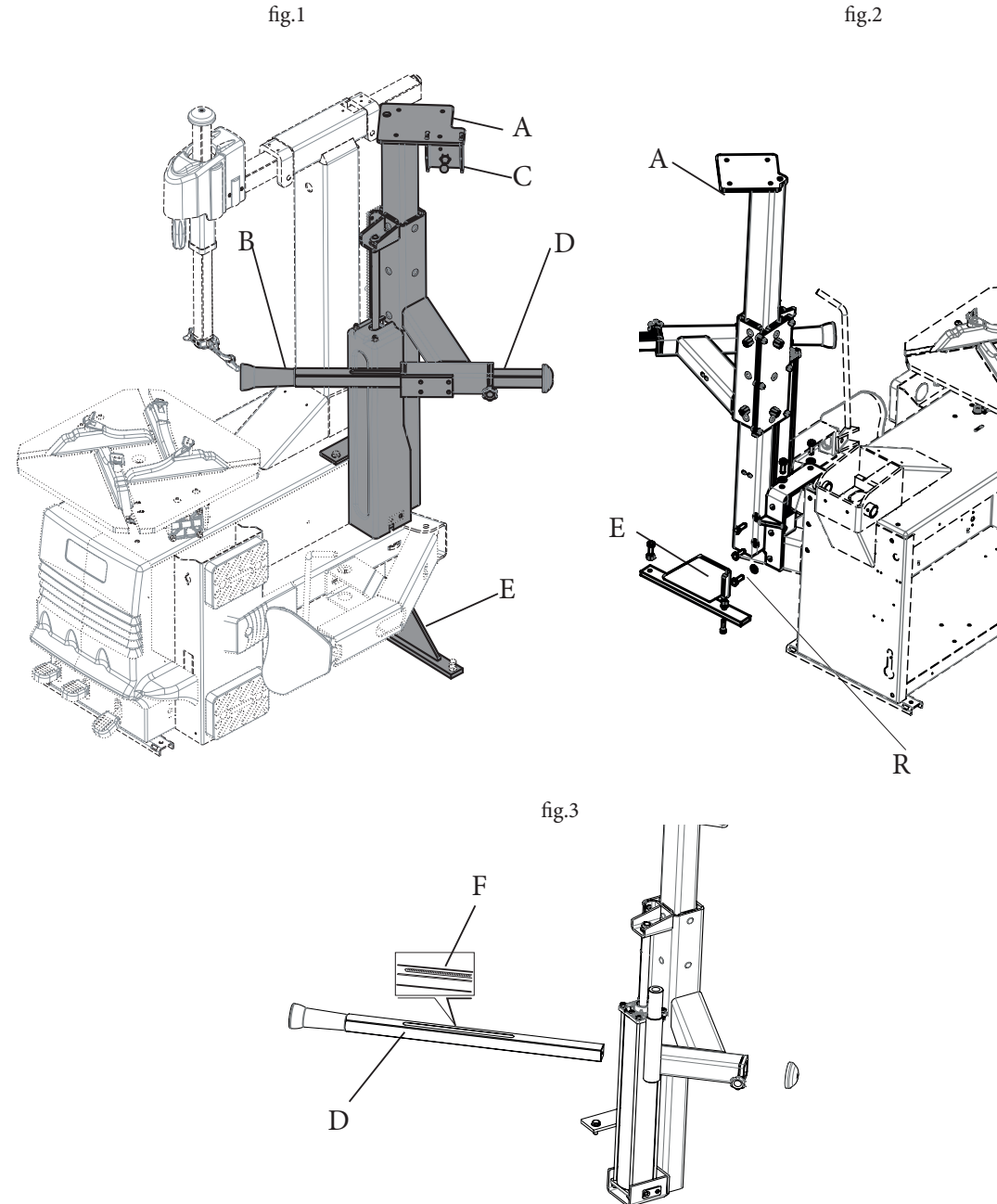
- Prima di installare il Tecnolight sulla macchina, montare il Piede Stabilizzatore (E) in dotazione al dispositivo, nell'angolo posteriore sinistro in basso, per rendere perfettamente stabile lo smontagomme (fig.2).
  - Tutti i cassoni delle macchine automatiche sono predisposti con n°5 fori (R) nella parte posteriore sinistra, coincidenti con quelli del dispositivo (fig.2).
  - Posizionare la struttura portante del Tecnolight, assicurandosi che le superfici della staffa siano perfettamente combacianti con quelle dell'angolo posteriore sinistro del cassone (fig.2).
  - Fissare la struttura portante al cassone usando n°5 viti TE M10x30mm, n°10 rondelle bisellate di 10mm. Serrare con 5 dadi 6S M10mm in dotazione.
- Infilare il braccio scorrevole (D) nell'apposita sede mantenendo la scala graduata (F) in alto, posizionare l'apposito cappello posteriore e serrare la vite (fig.3).

KEY (fig.1)

- A: Supporting Structure
- B: Bead pressing roller of sliding arm
- C: Lowering control
- D: Sliding Arm
- E: Stabilizing foot
- F: Graduated scale in inches
- G: Helper fixing pin

INSTALLATIONFITTING THE DEVICE

- Before fitting the Tecnolight on the machine, mount the stabilizing foot (M) which was supplied with the device, on the left rear corner below, to perfectly stabilize the tyre changer (fig.2).
  - All the casings of automatic machines are prearranged with 5 holes (R) on the left rear side, coinciding with those of the device (fig.2).
  - Position the bearing structure of Tecnolight, while making sure that the surfaces of the stirrup perfectly match with those of the rear left corner of the casing (fig.2).
  - Fix the supporting structure to the casing using 5 TE M 10x30mm screws, 10 chamfered 10mm washers, and 5 bolts 6S MA 10mm provided.
- Insert the sliding arm (D) into its seat while keeping the graduated scale (F) lifted, fit the rear cap and tighten the screw (fig.3).



LEGENDE (Fig.1)

- A: Bâti  
 B: Rouleau presse-talon du bras coulissant  
 C: Commande de descente  
 D: Bras coulissant H: Échelle graduée en pouces  
 E: Pied Stabilisateur  
 F: Échelle graduée en pouces  
 G: Axe de fixation Helper

INSTALLATION**MONTAGE DU DISPOSITIF**

- Avant d'installer le Technolight sur la machine, monter le Pied Stabilisateur (E) en dotation au dispositif, dans l'angle postérieur gauche en bas, pour rendre parfaitement stable le démonte-pneus (fig.2).
- Tous les caisses des machines automatiques présentent 5 trous (R) dans leur côté gauche arrière, qui coïncident avec ceux du dispositif (fig.2).
- Positionner la structure portante du Technolight, en s'assurant que les surfaces de l'étrier correspondent parfaitement avec celles de l'angle postérieur gauche de la caisse (fig.2).
- Fixer le bâti à la carcasse au moyen de 5 vis TE M 10x30mm, 10 rondelles chanfreinées de 10mm. Serrer avec 5 écrous 6S M 10 mm.
- Enfiler le bras coulissant (D) dans son logement tout en laissant l'échelle graduée (F) en haut, positionner le couvercle arrière et serrer la vis (fig.3).

LEGENDE (Fig.1)

- A: Untergestell  
 B: Wuhlstdruckwalze des Gleitarms  
 C: Senksteuerung  
 D: Gleitarm  
 E: Stabilisierungsfuss  
 F: Inch-Mess-Skala  
 G: Befestigungsstift Helper

ANBRINGUNG**MONTAGE DES TECNOLIGHT**

- Vor der Einbau des Technolight an der Maschine, bauen Sie an die hintere linke Seite unten den mitgelieferten Stabilisierungsfuss (E) ein, um das Gerät perfekt stabil zu machen (Abb.2).
- Alle die Kästen der automatischen Maschinen sind mit 5 Löchern (R) an der hinteren linken Seite ausgerüstet, die mit den Löchern am Gerät einstimmen (Abb.2).
- Positionieren Sie die Trägstruktur vom Technolight und vergewissern Sie sich, dass die Bügelwände perfekt mit den an der hinteren linken Ecke des Kastens stimmen (Abb.2).
- Befestigen sie den Geräteträger mit 5 Schrauben TE MA 10x30mm, 8 Beilagscheiben 10mm und 5 Muttern 6S M 10mm.
- Stecken Sie den Gleitarm (D) ins Gehäuse ein, indem Sie die Mess-Skala (F) hoch halten, positionieren Sie die hintere Kappe und ziehen Sie die Schraube an (Abb. 3).

LEGENDA (Fig.1)

- A: Bancada  
 B: Rodillo prensa-talón del brazo corredizo  
 C: Mando de bajada  
 D: Brazo corredizo  
 E: Pié estabilizador  
 F: Escala Graduada en pulgadas  
 G: Perno de fijación Helper

INSTALACION**MONTAJE DEL DISPOSITIVO**

- Antes de instalar el Technolight en la máquina, hay que montar el pié estabilizador (M) en dotación al dispositivo, en el ángulo trasero izquierdo abajo, para rendir perfectamente stable el desmonta-neumáticos (fig.2).
- Todos los cajones de las máquinas automáticas están munidos con 5 agujeros (R) en la parte trasera izquierda, coincidentes con los del dispositivo (fig.2).
- Posicionar la estructura portante del Technolight, asegurandose que las superficies del estribo estén perfectamente acopladas con las del ángulo trasero izquierdo del cajón (fig.2).
- Fijar la estructura portadora al cajón usando 5 tornillos TE M 10x30mm, 10 arandelas biseladas de 10mm. Ajustar con 5 dados 6S M 10mm.
- Enfilan el brazo corredizo (D) en su alojamiento manteniendo la escala graduada (F) arriba, posicionar la tapa trasera y apretar el tornillo (fig.3).

COLLEGAMENTO PNEUMATICO

- Scollegare il tubo di alimentazione della macchina dal raccordo a "L" del gruppo filtro (fig.4).
- Ripristinare il collegamento montando il raccordo a "T" come mostrato in figura 5.

PNEUMATIC CONNECTION

- Disconnect the machine supply hose from the "L" connector on the filtergroup (fig.4).
- Restore the connection mounting a "T" connector as shown on fig. 5.

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

1) Il Braccio Fisso (D) ha il grande vantaggio di poter andare sempre sotto la parte inferiore del pneumatico. In alcuni casi, nella fase di smontaggio, può capitare che la parte inferiore del pneumatico si intalloni nuovamente. Utilizzando il rullo fisso (B) come in fig.6, si evita di sbloccare il cerchio dall'autocentrante per ripetere l'operazione di stallonamento.

1) The big advantage of the fixed arm (D) is that it can always go under the lower part of the tyre. Sometimes during breaking it may happen that the lower part of the tyre rebeads itself. By using the fixed roller (B) as in fig.6, you can avoid to free the rim from the self-centering chuck for repeating the bead breaking process.

 Pericolo schiacciamento mani durante la discesa del braccio mobile tra pneumatico e dispositivo di blocco.  Danger of crushing hands during the descent of the movable arm between the tyre and locking device.

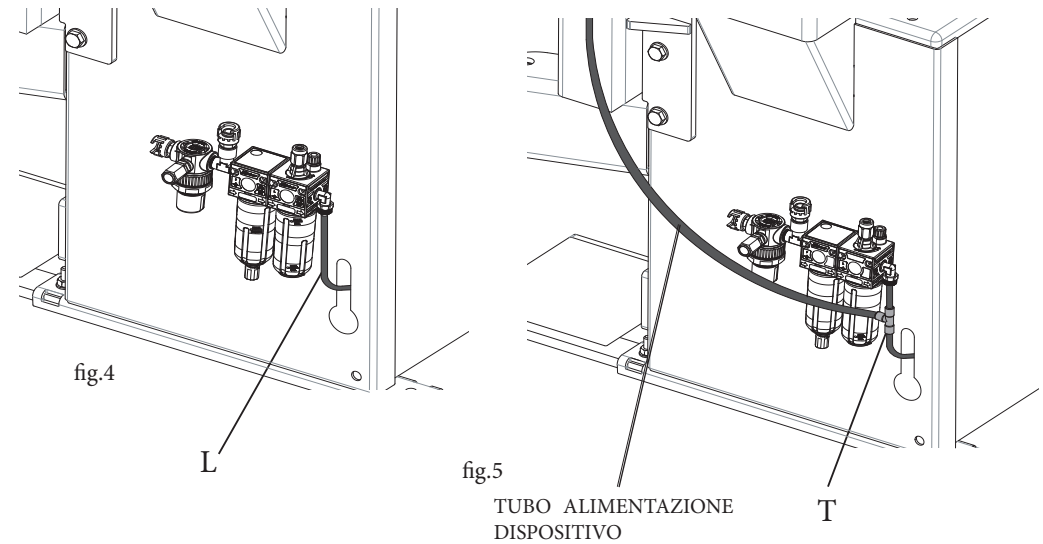
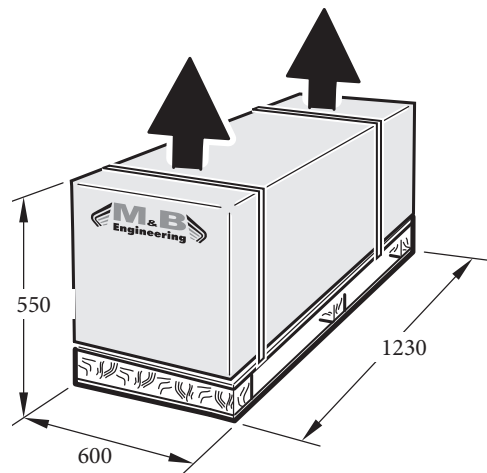
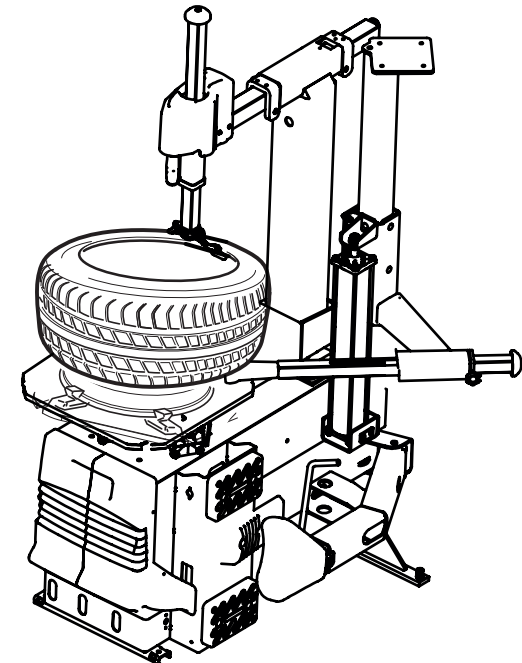


fig.6





## FRANÇAIS

### RACCORDEMENT PNEUMATIQUE

- Détacher le tuyau d'alimentation de la machine du raccord en "L" du groupe du filtre (fig.4).
- Rétablir la connexion en montant le raccord en "T" comme montré sur la figure 5.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1) Le grand avantage du bras fixe (D) est qu'il peut toujours passer au dessous de la partie en bas du pneu. Dans certains cas, pendant le démontage, il peut arriver que la partie en bas du pneu s'entalonne de nouveau. En se servant du rouleau fixe (B) comme dans la fig.6, on évite de débloquer la jante de l'auto-centreur pour répéter l'opération de détalonnement.



Risque d'écrasement des mains lors de la descente du bras mobile entre le pneu et le dispositif de blocage.

## DEUTSCH

### PNEUMATIKANSCHLUß

- Luftzuführenden Schlauch am L Verteiler der Wartungseinheit abbauen und wie in Zeichnung 4 gezeigt montieren.
- Stelle Sie die Verbindung wieder, indem Sie eine T-Stück einbauen, siehe Abb. 5.

### BEDIENUNGSANLEITUNG

1) Der grosse Vorteil des festen Armes (D) ist, dass er immer unter den unteren Teil der Reifen geschoben werden kann. In einigen Fällen, bei der Ausbau, kann der untere Teil der Reife wieder eingewulstet werden. Durch die feste Rolle (B) laut in Abb.6, vermeidet man die Entblockierung der Felge aus dem Selbstzentrierer, wenn man das Wulstverfahren wiederholt.



Handquetschgefahr während des Abstiegs des beweglichen Arm zwischen dem Reifen und der Spannvorrichtung.

## ESPAÑOL

### CONEXION NEUMATICA

- Desconectar el tubo de alimentación de la máquina del racorde "L" del grupo filtro (fig.4).
- Restablecer la conexión montando el empalme de "T" como indicado en la figura 5.

### INSTRUCCIONES DE USO

1) El Brazo fijo (D) tiene la grande ventaja que puede siempre entrar por la parte abajo del neumático. En algunos casos, durante el desmontaje, puede ocurrir que la parte abajo del neumático se entalone de nuevo. Utilizando el rodillo fijo (B) como en la fig.6, se evita el desmontaje de la llanta del dispositivo de autocentrado para repetir la operación de destalonamiento.



Peligro de trituración manos durante el descenso del brazo móvil entre el neumático y el dispositivo de bloqueo

Il rullo fisso (B) aiuta nella fase di smontaggio a creare lo spazio necessario per infilare la leva tra il tallone e l'utensile di smontaggio (fig.7).

Il rullo fisso è molto importante nella fase di smontaggio per aiutare il caricamento del primo tallone durante la fase di smontaggio del pneumatico per evitare rotture o stress del pneumatico stesso (fig.8).

Il rullo fisso (B) può essere utilizzato per caricare il secondo tallone sulla torretta, operazione particolarmente interessante nel caso di pneumatici larghi (fig.10).

Per l'estrazione del secondo tallone dal cerchio, ribaltare il palo e rimuovere il tallone usando il rullo fisso del Tecnohelp (fig.9) girando l'autocentrante.

La scala graduata (F) posta sul Braccio Fisso (D), è molto utile ed importante per agevolare tutte le operazioni senza il bisogno di dover controllare il posizionamento del rullo quando lavora sul tallone inferiore (fig.9-10).

The fixed roller (B) in the breaking phase helps to create the necessary space for inserting the lever between bead and breaking tool (fig.7).

The fixed roller is very important in the tyre breaking phase to help loading the first bead to avoid rupturing or stressing the tyre (fig.8).

The fixed roller (B) can be used to lift the second bead onto the head, a particularly useful feature when fitting wide tyres (fig.10).

For extracting the second bead from the rim, fold down the pole and remove the bead by using the fixed roller of the Tecnohelp (fig.9) and turning the self-centering device.

The graduated scale (F) on the fixed arm (D), is very useful and important for facilitating all the processes without having to check for the positioning of the roller when work in lower bead (fig.9-10).

fig.7

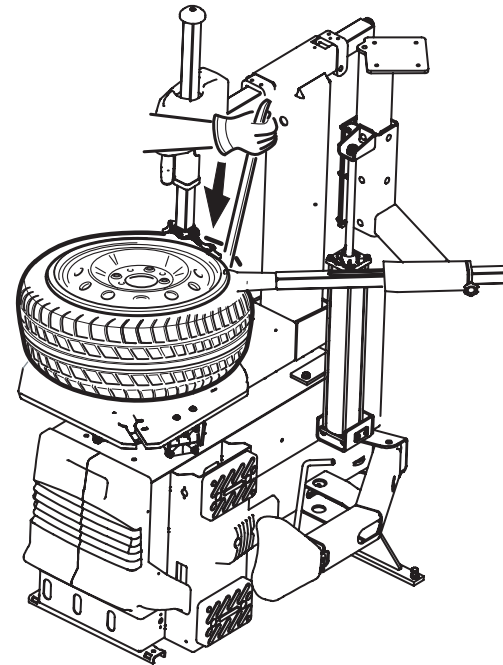


fig.8

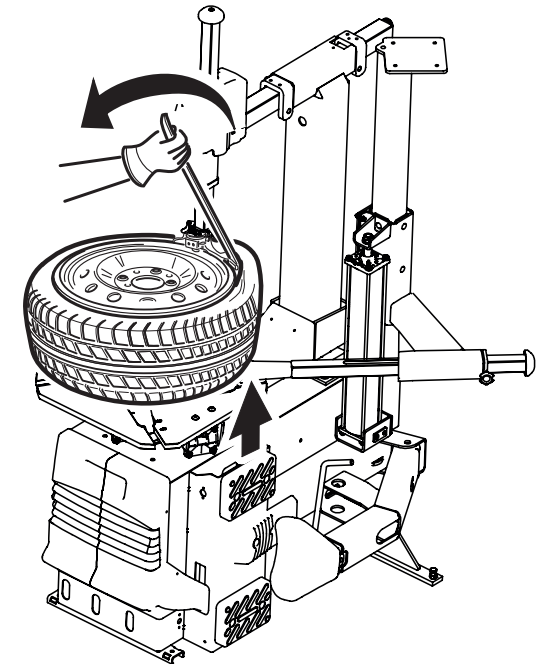


fig.9

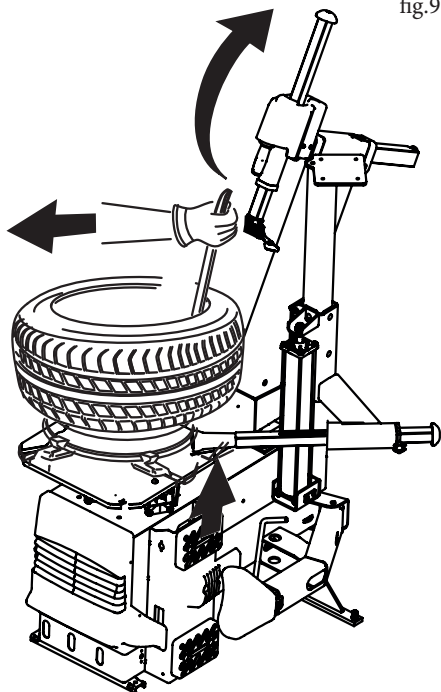


fig.10

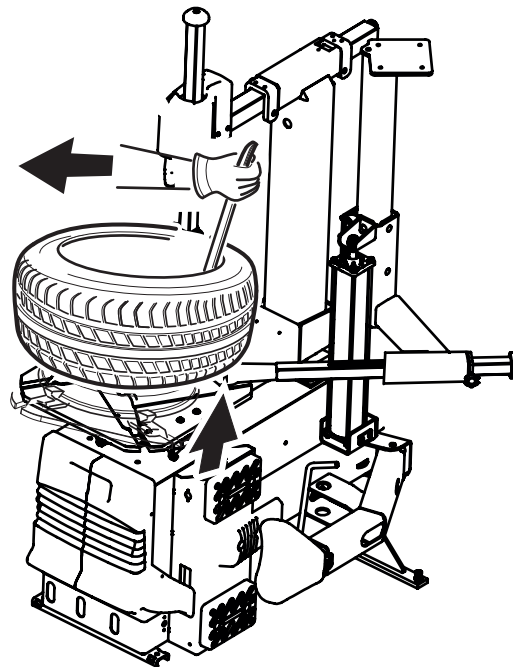
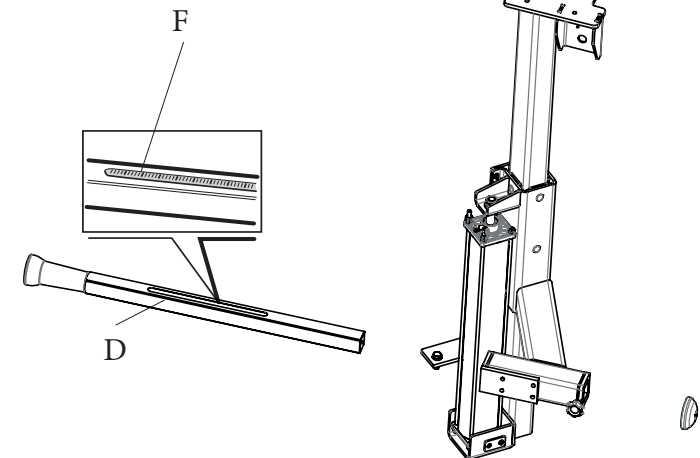


fig.11



## FRANÇAIS

Le rouleau fixe (B) sert dans la phase de démontage à créer l'espace nécessaire pour enfiler le levier entre le talon et l'outil de démontage (fig.7).

Le rouleau fixe est très important dans la phase de démontage pour aider le chargement du premier talon dans la phase de démontage du pneu pour éviter toute rupture ou stress du pneu (fig.8).

Le rouleau fixe (D) peut être utilisé pour charger le deuxième talon sur la tourelle, une opération, celle-ci, qui est particulièrement intéressante en cas de pneus larges (fig.10).

Pour l'extraction du deuxième talon de la jante, rabattre le poteau et ôter le talon en se servant du rouleau fixe du Tecnohelp (fig.9) en tournant l'autocentreur.

L'échelle graduée (F) montée sur le bras fixe (D), est très utile et importante pour faciliter toutes les opérations sans qu'il soit nécessaire de vérifier le positionnement du rouleau lorsqu'il travaille sur le talon inférieur (fig.9-10).

## DEUTSCH

Die feste Rolle (B) hilft bei der Montage zur Schaffung des benötigten Raum, um das Montiereisen zwischen Wulst und Montagekopf einzusetzen (Abb.7).

Die feste Rolle ist bei der Demontage der Reifen sehr wichtig, um das Überheben des ersten Wulstes zu vereinfachen, um Brüche oder Stress der Reifen zu vermeiden (Abb.8). Die feste Rolle (B) kann beim Überheben des zweiten Wulstes am Montagekopf benutzt werden.

Dieses Verfahren ist besonders interessant, wenn man mit breiten Reifen arbeitet (Abb.10). Um die zweite Wulst bei breiten Reifen von der Felge zu ziehen, heben sie die Tragsäule mit Hilfe des Pedals. Führen sie die feste Rolle unter den Reifen und ziehen sie die zweite Wulst bei gleichzeitiger Drehung des Reifen über den Felgenrand (Abb.9).

Die am festen Arm (D) eingebaute Mess-Skala (F), ist sehr nützlich und wichtig, um alle Verfahren zu vereinfachen, indem man die Stellung der Rolle nicht kontrollieren muss, wenn man am unteren Wulst arbeitet (Abb.9-10).

## ESPAÑOL

El rodillo fijo (B) ayuda en la fase de desmontaje a crear el espacio necesario para enfilear la leva entre el talón y la herramienta de desmontaje (fig.7).

El rodillo fijo es muy importante en la fase de desmontaje para ayudar a cargar el primer talón durante la fase de desmontaje del neumático para evitar rupturas o estrés del neumático (fig.8).

El rodillo fijo (B) puede ser utilizado para cargar el segundo talón en la torre, una operación particularmente interesante en caso de neumáticos anchos (fig.10).

Para extraer el segundo talón de la llanta, plegue el palo y quite el talón sirviéndose del rodillo fijo del Tecnohelp (fig.9) y girando el autocentrante.

La escala graduada (F) puesta en el Brazo Fijo (D), es muy útil e importante para facilitar todas las operaciones sin necesidad de controlar el posicionamiento del rodillo cuando trabaja en el talón inferior (fig.9).

3) Durante la fase di montaggio, specialmente di pneumatici a profilo ribassato, può risultare difficile mantenere il tallone del pneumatico nel canale del cerchio; ciò potrebbe causare il deterioramento del tallone. Per facilitare tale operazione, si posiziona il rullo fisso con la scala graduata in pollici in base al diametro del cerchio su cui si opera e ruotare il rullo mobile manualmente fino a quando è a filo del cerchio. Azionare il comando di discesa (C-fig.12a) mantenendo così il tallone nel canale del cerchio per montare il pneumatico sul cerchio senza nessuno stress o deterioramento del tallone (fig.12).

Nel caso di pneumatici EMT, RFT, ecc., il braccio fisso, può essere utilizzato per creare lo spazio sufficiente per l'introduzione della leva nel tallone (fig.7).

3) During mounting, and in particular with low profile tyres, it can be difficult to keep the tyre bead in the rim channel, which may damage the bead. To assist in this operation, the fixed roller must be positioned with its graduated scale in inches according to the diameter of the rim and the mobile roller must be rotated manually until it skims the rim. Activate the down key (C-fig.12a) thus keeping the bead inside the rim channel to mount the tyre onto the rim without stressing or spoiling the bead (fig.12).

In case of EMT, RFT, etc. tyres, the fixed arm can be used to create the necessary space for introducing the lever into the bead (fig.7).

fig.12

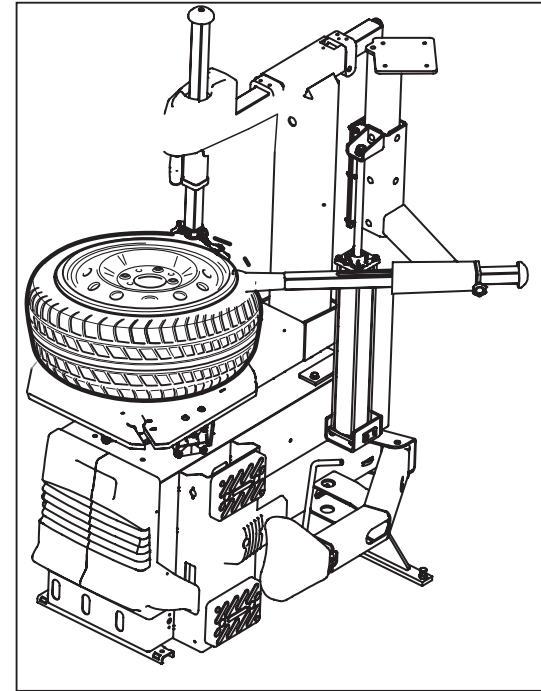
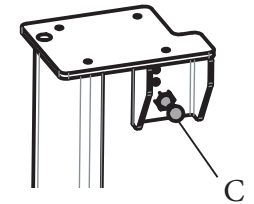


fig.12a

D



## FRANÇAIS

3) Pendant le montage, en particulier de pneus ayant un profil abaissé, il peut être difficile de maintenir le talon du pneu dans la gorge de la jante ; cela pourrait causer sa détérioration. Pour faciliter cette opération, il faut positionner le rouleau fixe avec l'échelle graduée en pouces selon le diamètre de la jante sur laquelle on travaille et tourner le rouleau mobile à la main jusqu'au moment où il se trouve à niveau avec la jante. Actionner la commande de descente (C-fig.12a) en tenant ainsi le talon dans la gorge de la jante pour monter le pneu sur la jante sans aucun stress ou détérioration du talon (fig.12).  
En cas de pneus EMT, RFT, etc., le bras fixe, peut être utilisé pour créer l'espace suffisant pour l'introduction du levier dans le talon (fig.7).

## DEUTSCH

3) Bei der Montage, speziell bei Niederquerschnittreifen, kann es vorkommen, daß der Reifen nicht im Felgenbett hält. Um diese Verfahrenneinfacher zu machen, positioniert man die feste Rolle mit der Inch-Messskala je nach dem Felgendurchmesser und dreht man die bewegliche Rolle mit der Hand bis diese die Felge berührt. Durch Betätigung der Senksteuerung (C-Abb.12a) wird der Wulst ins Felgekanal eintreten, und das ohne Stress oder Verderben der Felge (Abb.12).  
Im Falle von Reifen Typ EMT, RFT, etc., kann der feste Arm zur Schaffung des benötigten Raum benützt werden, um den Hebel zwischen Wulst und Ausbauvorrichtung einzusetzen (Abb.7).

## ESPAÑOL

3) Durante la fase de montaje, especialmente en neumáticos de perfil bajo, puede resultar difícil mantener el perfil del neumático en el canal de la llanta; esto podría ocasionar el deterioro de la misma. Para facilitar dicha operación, hay que posicionar el rodillo fijo con la escala graduada en pulgadas según el diámetro de la llanta en que se trabaja y girar el rodillo móvil manualmente hasta que está al nivel de la llanta. Accionar el mando de bajada (C-fig.12a) manteniendo así el talón en el canal de la llanta para montar el neumático sobre la llanta sin ningun estrés o deterioración del talón (fig.12).  
En caso de neumáticos EMT, RFT, etc., el brazo fijo, puede ser utilizado para crear el espacio suficiente para la introducción de la leva en el talón (fig.7).

HELPER

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per montare il braccio addizionale Helper (Z) sul Tecnolight, procedere come indicato in figura 14:

- Fissare la struttura cod.202190 al tecnolight usando n°4 viti TCEI M10x25mm.
- Calettare la boccola del braccio Helper (Z) con la vite e la rondella in dotazione, sul perno (N) del 202190.

ISTRUZIONI PER L'USO

Il dispositivo Helper è un accessorio molto utile per operare su pneumatici e cerchi di notevole diametro. Aiuta in fase di smontaggio a tenere premuto il tallone nel canale; posizionando l'apposito tampone di spinta (U) (di cui è dotato) a 180° rispetto alla torretta (fig.13). Nella fase di montaggio dei pneumatici e cerchi di notevole diametro fa la funzione di fermo e, nello stesso tempo, tiene premuto il tallone nel canale (fig.15).

HELPER

FITTING INSTRUCTIONS

For fitting the additional Helper (Z) arm on the Tecnolight, proceed as indicated on fig.14:

- Fix the support cod.202190 to the tecnolight using 4 M10x25mm TCEI screws.
- Assemble the bush of the Helper (Z) arm with the supplied screw and washer on the pin (N) of 202190.

OPERATING INSTRUCTIONS

The Helper device is a very useful accessory for working on wide diameter tyres and rims. It helps in the dismounting phase to keep the bead pressed in the channel; by positioning the thrust pad (U) (supplied with the device) at 180° with reference to the head (fig.13). During the wide diameter tyre and rim mounting phase, it carries out a stopping action and, at the same time, it keeps the bead pressed in the channel (fig.15).

HELPER (Z)

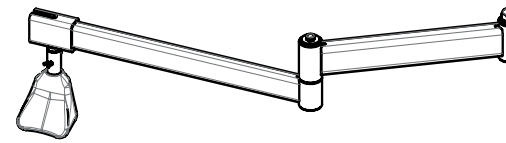


fig.14

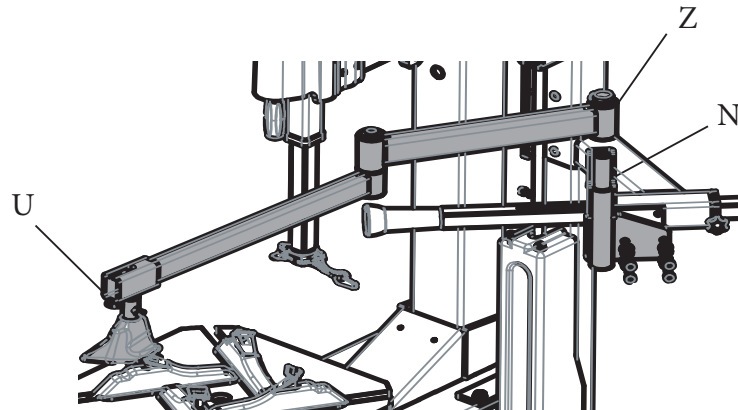


fig.15

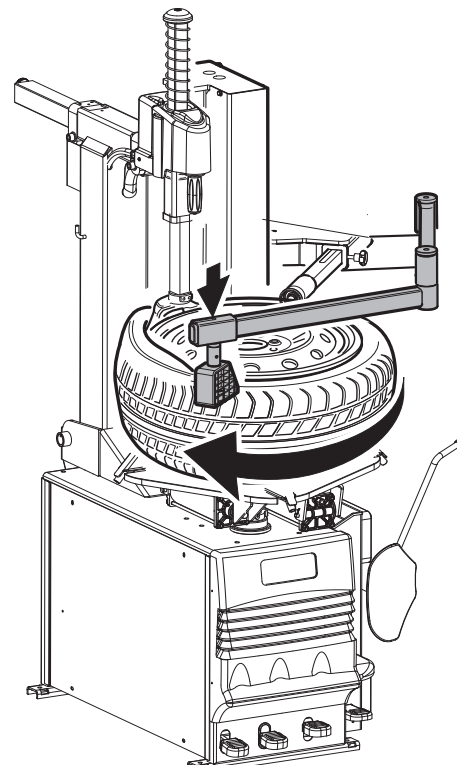
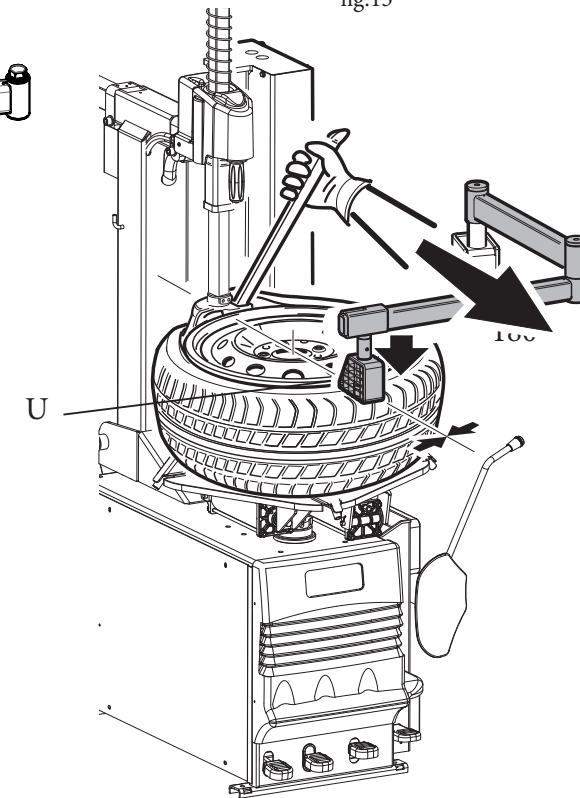


fig.13



HELPER

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour monter le bras supplémentaire Helper (Z) sur le Tecnolight, procéder comme indiqué dans la figure 14:

- Fixez le support cod.202190 sur le tecnolight à l'aide de 4 vis TCEI M10x25mm.
- Emboîter la douille du bras Helper (Z) par la vis et la rondelle en dotation, sur l'axe (N) du 202190.

## INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Le dispositif Helper est un accessoire très utile pour opérer sur des pneus et jantes de grand diamètre.

Il aide pendant le démontage à tenir pressé le talon dans la gorge; en positionnant le tampon de poussée (U) (dont il est pourvu) à 180° par rapport à la tourelle (fig.13).

Pendant le montage de pneus et de jantes de grand diamètre, il exerce la fonction d'arrêt et, au même temps, il maintient le talon pressé dans la gorge (fig.15).

HELPER

## EINBAUANLEITUNGEN

Um den zusätzlichen Helper-Arm (Z) am Tecnolight einzubauen, laut Abb. 14 vorgehen:

- Befestigen Sie den Support-Code 202190 mit 4 M10x25mm TCEI-Schrauben am tecnolight.
- Verkeilen Sie die Buchse des Helper-Arm (Z) mit der gelieferten Schraube und Scheibe am Stift (N) des 202190.

## GEBRAUCHANWEISUNGEN

Die Helper-Vorrichtung ist ein sehr nützlich Zubehör, wenn man Reifen und Felgen mit grossem Durchmesser arbeiten muss.

Bei der Ausbau hilft sie, um den Wulst im Kanal gedrückt zu halten; durch die Positionierung des Stosspuffers (U) (eingebaut) zu 180° in Bezug auf dem Drehknopf (Abb.13).

Bei der Montage von grossen Massen Reifen und Felgen dient sie als Sperrung und, gleichzeitig, hält sie den Wulst im Kanal gedrückt (Abb.15).

HELPER

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para montar el brazo adicional Helper (Z) en el Tecnolight, hay que proceder como indicado en figura 14:

- Fije el código de soporte.202190 al HPX-STD utilizando 4 tornillos TCEI M10x25mm.
- Encajar el cojinete del brazo Helper (Z) con el tornillo y la arandela en dotación, sobre el perno (N) del 202190

## INSTRUCCIONES DE EMPLEO

El dispositivo Helper es un accesorio muy útil para trabajar con neumáticos y llantas de diámetro considerable.

Ayuda durante el desmontaje a mantener prensado el talón en el canal; posicionando el tampón de empuje (U) (con el cual está equipado) a 180° respecto a la torre (fig.13).

Durante el montaje de neumáticos y llantas de diámetro considerable actúa la función de tope y, al mismo tiempo, mantiene prensado el talón en el canal (fig.15).

GRUPPO HELP

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per montare il Gruppo Help sul Tecnolight, procedere come indicato in figura 16.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Il gruppo help è un accessorio molto utile per operare su pneumatici e cerchi di notevole diametro.

Aiuta in fase di smontaggio a tenere premuto il tallone nel canale; posizionando l'apposito tampone di spinta (U) (di cui è dotato) a 180° rispetto alla torretta .

Nella fase di montaggio dei pneumatici e cerchi di notevole diametro fa la funzione di fermo e, nello stesso tempo, tiene premuto il tallone nel canale .

HELP GROUP

## FITTING INSTRUCTIONS

For fitting the Help Group on the Tecnolight, proceed as indicated on fig.16.

## OPERATING INSTRUCTIONS

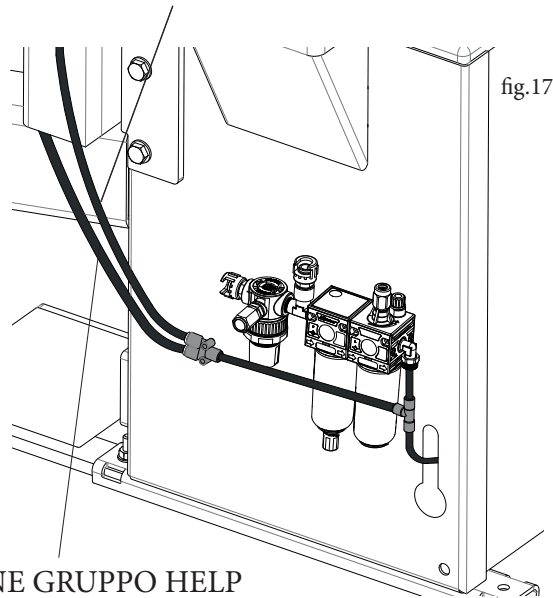
The Help group device is a very useful accessory for working on wide diameter tyres and rims.

It helps in the dismounting phase to keep the bead pressed in the channel; by positioning the thrust pad (U) (supplied with the device) at 180° with referce to the head .

During the wide diameter tyre and rim mounting phase, it carries out a stopping action and, at the same time, it keeps the bead pressed in the channel.-

## TUBO ALIMENTAZIONE DISPOSITIVO

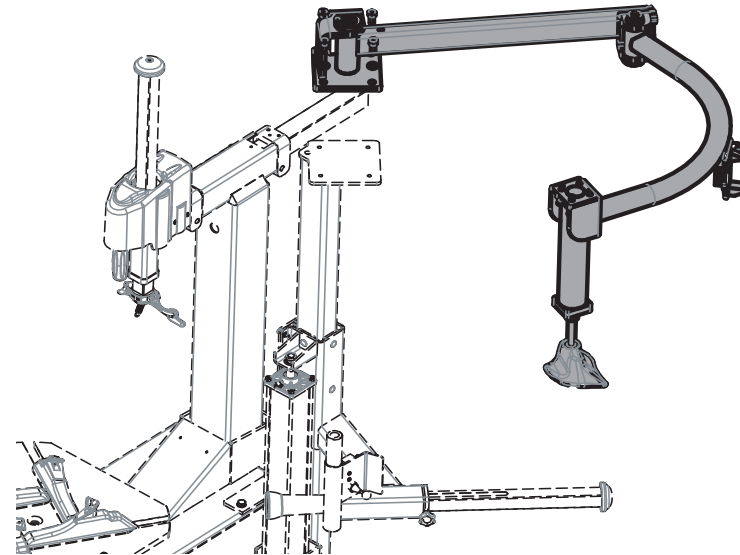
Device supply hose



## TUBO ALIMENTAZIONE GRUPPO HELP

Supply group help tube

fig.16

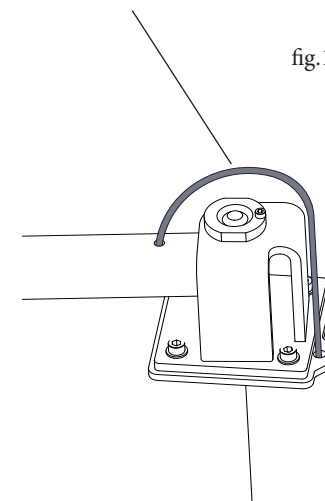


## TUBO ALIMENTAZIONE GRUPPO

HELP

Supply group help tube

fig.18





GROUPE HELP

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Pour monter le Groupe Help sur le Tecnoarm, procéder comme indiqué dans la figure 16.

## INSTRUCTIONS D'EMPLOI

Le dispositif Help group est un accessoire très utile pour opérer sur des pneus et jantes de grand diamètre.

Il aide pendant le démontage à tenir pressé le talon dans la gorge; en positionnant le tampon de poussée (U) (dont il est pourvu) à 180° par rapport à la tourelle

Pendant le montage de pneus et de jantes de grand diamètre, il exerce la fonction d'arrêt et, au même temps, il maintient le talon pressé dans la gorge

HELP-GROUP

## EINBAUANLEITUNGEN

Um den Help-Group am Tecnoarm einzubauen, laut Abb. 16 vorgehen.

## GEBRAUCHANWEISUNGEN

Die Help group-Vorrichtung ist ein sehr nützlich Zubehör, wenn man Reifen und Felgen mit grossem Durchmesser arbeiten muss.

Bei der Ausbau hilft sie, um den Wulst im Kanal gedrückt zu halten; durch die Positionierung des Stosspuffers (U) (eingebaut) zu 180° in Bezug auf dem Drehknopf.

Bei der Montage von grossen Massen Reifen und Felgen dient sie als Sperrung und, gleichzeitig, hält sie den Wulst im Kanal gedrückt

GRUPPO HELP

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE

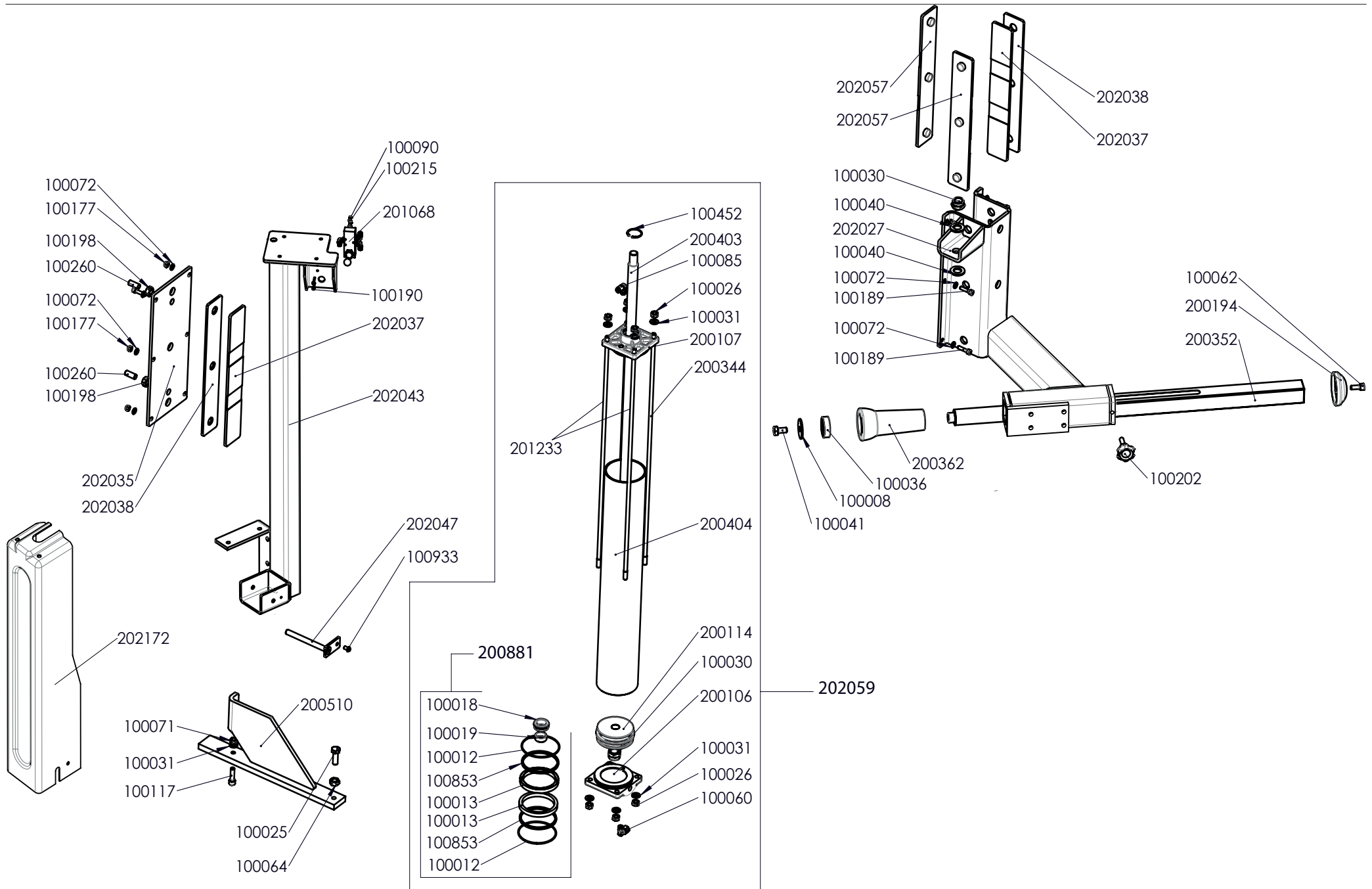
Para montar el gruppo Help en el Tecnoarm, hay que proceder como indicado en figura 16

## INSTRUCCIONES DE EMPLEO

El dispositivo Help group es un accesorio muy útil para trabajar con neumáticos y llantas de diámetro considerable.

Ayuda durante el desmontaje a mantener prensado el talón en el canal; posicionando el tampón de empuje (U) (con el cual está equipado) a 180° respecto a la torre

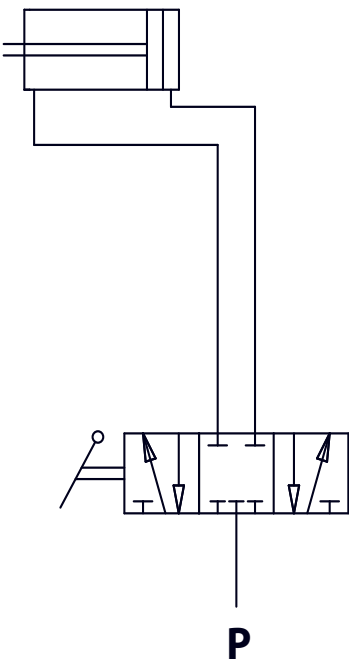
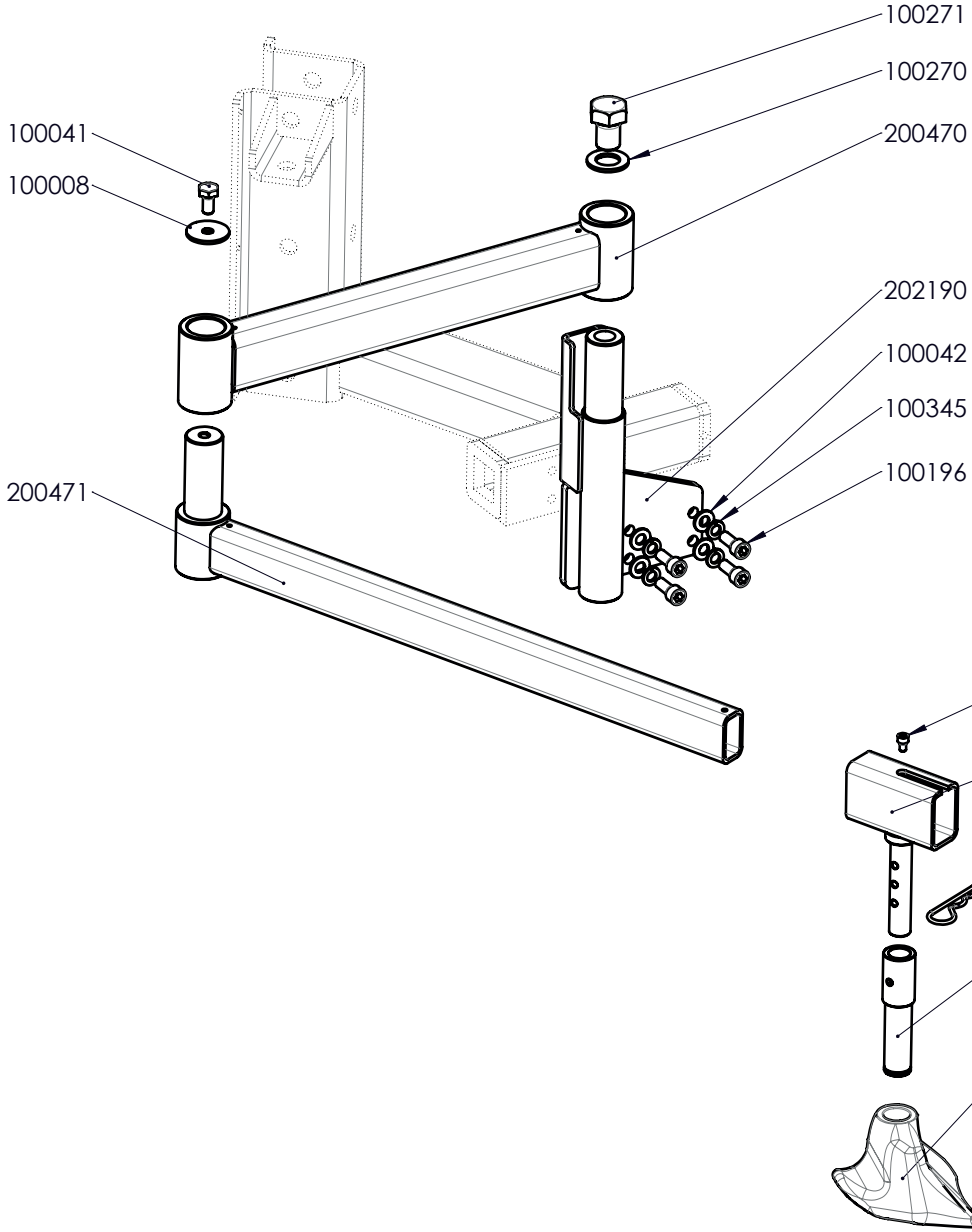
Durante el montaje de neumáticos y llantas de diámetro considerable actúa la función de tope y, al mismo tiempo, mantiene prensado el talón en el canal

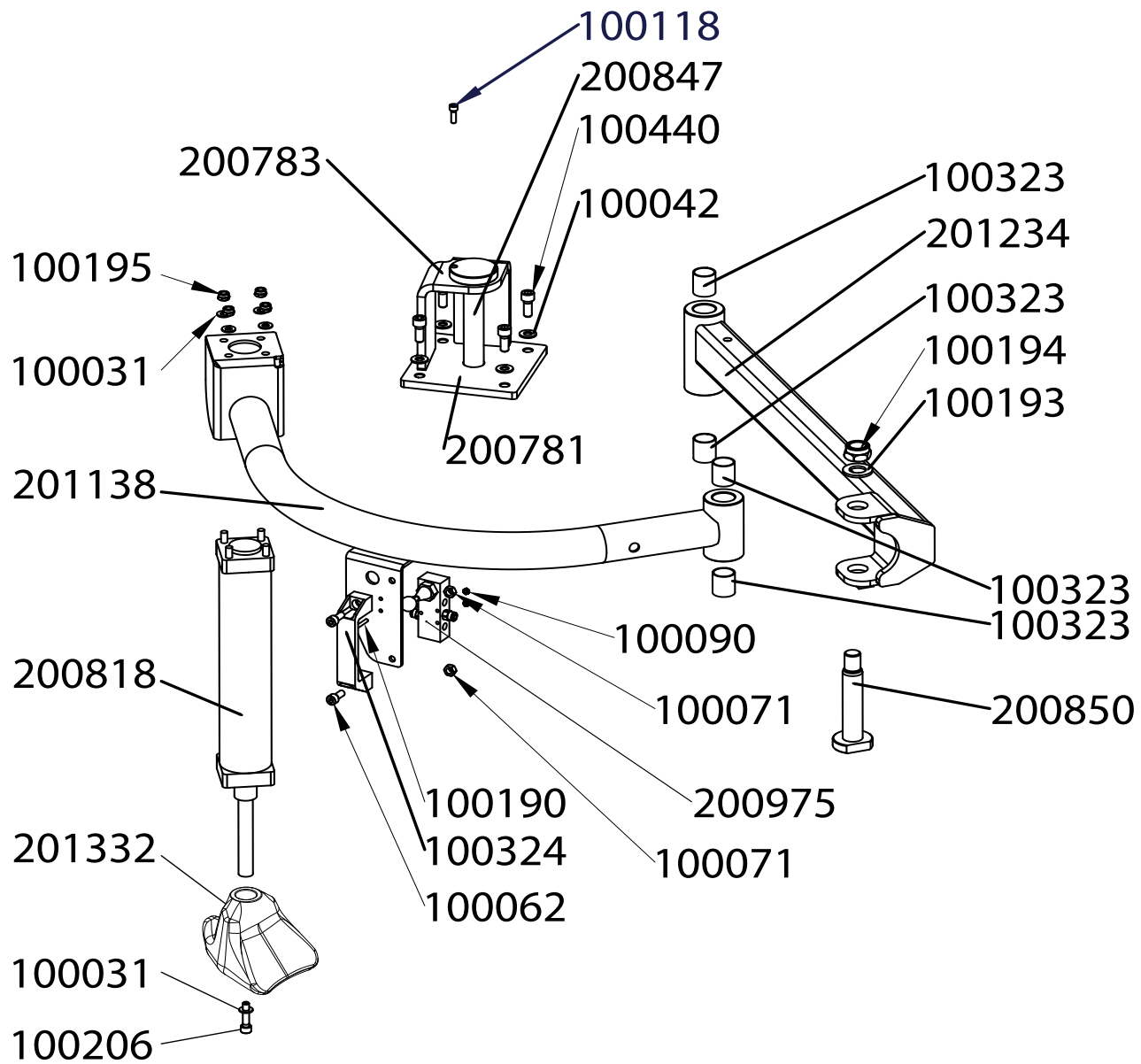


COD. 202074

REV. 2

HELPER COD.00857





---

NOTE

---

---

---

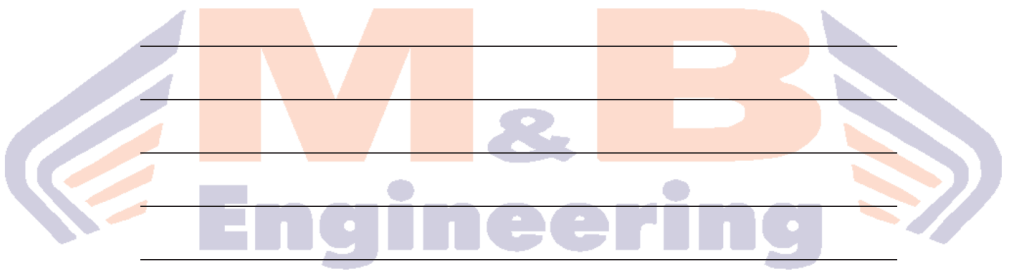
---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---

---

NOTE

---

---

---

---

---

---

---

---



---

---

---

---

---

---

---

---



Via della Costituzione, 49  
42015 Correggio (RE) - Italy  
Tel. +39 0522 644511  
Fax +39 0522 644510

[www.mb-re.it](http://www.mb-re.it)  
[info@mb-re.it](mailto:info@mb-re.it)

---

